

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 AUGUSTUS 2017

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.20 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: geen.
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: aucun.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

01 Wijziging binnen de regering **01** Modification au sein du gouvernement

Bij brief van 28 juli 2017 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van 28 juli 2017 met als opschrift "Regering - Ontslag - Benoeming".

Par lettre du 28 juillet 2017, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 28 juillet 2017 intitulé "Gouvernement - Démission - Nomination".

Ter kennisgeving
Pour information

02 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging **02** Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment

Bij brief van 28 juli 2017 deelt de eerste minister ons mede dat de heer Denis Ducarme, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de eed heeft afgelegd als minister van de federale regering.

Par lettre du 28 juillet 2017, le premier ministre communique que M. Denis Ducarme, membre de la Chambre des représentants, a prêté serment en tant que ministre du gouvernement fédéral.

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 AOUT 2017

Après-midi

en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister.

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Volgens artikel 1*bis* van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, wordt de minister of de staatssecretaris van de federale regering die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister gekozen is.

Selon l'article 1*bis* de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre ou le secrétaire d'État du gouvernement fédéral qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre a été élu.

Aangezien de eerste opvolger, de heer Richard Miller, zetelt in de Kamer ter vervanging van mevrouw Marghem, benoemd tot minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, is de opvolger die de heer Denis Ducarme zal vervangen mevrouw Isabelle Galant, tweede opvolger.

Étant donné que le premier suppléant, M. Richard Miller, siège à la Chambre en remplacement de Mme Marghem, nommée ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, la suppléante appelée à remplacer M. Denis Ducarme est Mme Isabelle Galant, deuxième suppléante.

De geloofsbrieven van mevrouw Isabelle Galant werden tijdens onze vergadering van 19 juni 2014 geldig verklaard.

Les pouvoirs de Mme Isabelle Galant ont été

validés en notre séance du 19 juin 2014.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Ik stel u dus voor tot de toelating en de eedaflegging over te gaan van deze opvolger die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van een lid dat door de Koning tot minister of tot staatssecretaris werd benoemd en zolang het ambt van deze duurt.

Je vous propose donc de passer à l'admission et à la prestation de serment de ce suppléant appelé à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement d'un membre nommé par le Roi en qualité de ministre ou de secrétaire d'État et pendant la durée des fonctions de celui-ci.

Ik herinner eraan dat de opvolger die een lid vervangt of heeft vervangen ingevolge de benoeming tot minister, de rang die hij als opvolger had, behoudt voor het geval dat er een mandaat openvalt met toepassing van artikel 12, 3^{de} lid van het Reglement.

Je rappelle qu'en application de l'article 12, 3^{ème} alinéa, du Règlement, le suppléant qui remplace ou qui a remplacé un membre nommé en qualité de ministre conserve le rang qu'il avait en tant que suppléant pour le cas où un mandat deviendrait vacant.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek mevrouw Isabelle Galant de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie Mme Isabelle Galant de prêter le serment

constitutionnel.

Mevrouw Isabelle Galant legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

Mme Isabelle Galant prête le serment constitutionnel en français.

Mevrouw Isabelle Galant zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Mme Isabelle Galant fera partie du groupe linguistique français.

(Applaus)

(Applaudissement)

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 21 september 2017 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 21 septembre 2017 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 14.24 uur.

La séance est levée à 14.24 heures.

Dit verslag heeft geen bijlage.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.